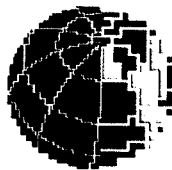


Osservatorio Etneo
Sezione di Catania
Piazza Roma, 2
95123 Catania, Italy
Tel. +39 095 7165800
Fax +39 095 507390
URL: www.ct.ingv.it



**Istituto Nazionale di
Geofisica e Vulcanologia**

**Istituto Nazionale di Geofisica
e Vulcanologia**
AOO Catania
Protocollo Generale - U
N. 0000379
Catania, 04/03/2013



UFFICIO II – RISORSE UMANE

SETTORE Affari del Personale, Reclutamento e Formazione

Coordinatore Sig.ra Vincenza Sorice

e.p.c Albi Ufficiali – Sezioni INGV
LL.SS.

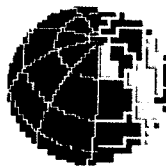
OGGETTO: Riapertura dei termini dell'avviso n. 3/2013 per la partecipazione alla selezione pubblica per il conferimento di n.1 incarico di lavoro autonomo di natura occasionale, pubblicato il 26/02/2013 con prot.n. 318 all'Albo ufficiale e sul sito web di questa Sezione.

Si trasmette l'avviso in oggetto con preghiera di diffusione.

Cordiali saluti,

Il Direttore
Osservatorio Etneo -Sezione di Catania
Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia
Dott. Domenico Patanè

Sezione di Catania
Osservatorio Etneo
Piazza Roma, 2
95123 Catania, Italy
Tel. +39 095 7165800
Fax +39 095 435801
URL: www.ct.ingv.it
email: aoo.catania@pec.ingv.it



**Istituto Nazionale di
Geofisica e Vulcanologia**

AVVISO DI RETTIFICA E RIAPERTURA DEI TERMINI

Riapertura dei termini dell'avviso n. 3/2013 per la partecipazione alla selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo di natura occasionale, pubblicato il 26/02/2013 con prot.n. 318 all'Albo Ufficiale e sul sito web di questa Sezione.

1) Rettifica

Il punto 2 dell'avviso di selezione di cui al titolo "Decorrenza, durata e scioglimento del contratto" è così rettificato:

Il contratto avrà una durata di 3 (tre) mesi e potrà essere risolto dall'amministrazione in qualsiasi momento senza obbligo di specificarne le motivazioni e senza preavviso.

Il punto 3 dell'avviso di selezione di cui al titolo "Trattamento economico" è così rettificato:

Il compenso onnicomprensivo lordo è fissato in Euro 5.000,00 (cinquemila/00) per l'intera durata del contratto, il quale verrà corrisposto previa acquisizione di formale dichiarazione del responsabile, dalla quale deve risultare la conformità della prestazione agli obblighi contrattuali e la regolare esecuzione del lavoro.

2) Riapertura dei termini:

In dipendenza di quanto stabilito sopra e fermo restando tutte le altre condizioni richieste col medesimo avviso, **i termini** per la prestazione delle domande e dei titoli per la partecipazione alla selezione **sono riaperti** per un ulteriore periodo di 15 giorni, a decorrere dal giorno successivo a quello di pubblicazione del presente avviso.

3) Domanda di ammissione:

Le domande di ammissione dovranno essere redatte secondo lo schema annesso all'avviso originario e inviate entro e non oltre il termine di scadenza di cui al precedente punto 3). Sono fatti salvi le domande ed i titoli già presentati.

4) Pubblicazione:

Il presente avviso sarà pubblicato all'Albo Ufficiale e sul sito web www.ct.ingv.it, in allegato all'avviso originario (bando n. 3/13 pubblicato il 26/02/2013).

Catania, 04/03/2013

Istituto Nazionale di Geofisica
e Vulcanologia
Aoo Catania
Protocollo Generale - U
N. 0000378
Catania, 04/03/2013



Il Direttore
Dott. Domenico Patanè

Sezione di Catania
Osservatorio Etneo

Piazza Roma, 2
95125 Catania, Italy
Tel. +39 095 7165800
Fax +39 095 507390
<http://www.ct.ingv.it>



**Istituto Nazionale di
Geofisica e Vulcanologia**

**Istituto Nazionale di Geofisica
e Vulcanologia
AOO Catania
Protocollo Generale - U
N. 0000318
Catania, 26/02/2013**

AVVISO PUBBLICO

N.3/13



Selezione pubblica, per titoli, per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale.

In ottemperanza a quanto previsto dall'art. 32 del D.L. 4.7.2006, n. 223 convertito con Legge 4.8.2006, n. 248, è indetta una procedura selettiva pubblica per titoli per il conferimento, mediante contratto di diritto privato, di n. 1 incarico di lavoro autonomo di natura occasionale da imputare a: Spese per studi, ricerche, indagini e rilevazioni.

1) Oggetto della prestazione

L'attività oggetto della prestazione è la seguente: Traduzione e correzione in lingua inglese di elaborati di contenuto scientifico.

2) Decorrenza, durata e scioglimento del contratto

Il contratto avrà una durata di 8 (otto) mesi e potrà essere risolto dall'amministrazione in qualsiasi momento senza l'obbligo di specificarne le motivazioni e senza preavviso.

3) Trattamento economico

Il compenso onnicomprensivo lordo è fissato in Euro 8.000,00 (ottomila/00) per l'intera durata del contratto, il quale verrà corrisposto previa acquisizione di formale dichiarazione del responsabile, dalla quale deve risultare la conformità della prestazione agli obblighi contrattuali e la regolare esecuzione del lavoro.

4) Requisiti

Per la partecipazione alla selezione sono richiesti i seguenti requisiti:

- a) titolo di studio: Laurea in lingua inglese;
- b) documentata esperienza in attività inerenti all'oggetto della prestazione;
- c) non aver riportato condanne penali di particolare gravità.

5) Domanda di ammissione

La domanda di ammissione, redatta in carta semplice e firmata dall'interessato a pena di esclusione, deve essere indirizzata al Direttore della Sezione di Catania - Osservatorio Etneo - Ufficio Protocollo - Piazza Roma 2, 95125 Catania - e dovrà essere presentata direttamente o spedita in busta chiusa al suddetto indirizzo mediante raccomandata con avviso di ricevimento, entro e non oltre il **quindicesimo giorno** successivo a quello di pubblicazione del presente avviso all'Albo ufficiale e nel sito web di questa Sezione.

Per le domande presentate a mano, la data di ricezione è comprovata da apposita ricevuta dell'Ufficio Protocollo dell'Amministrazione. Per quelle trasmesse a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, invece, farà fede esclusiva il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Nella domanda il candidato dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita e codice fiscale;
- b) il titolo di studio posseduto;
- c) di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti (in caso contrario indicare le condanne riportate, la data di sentenza e l'Autorità Giudiziaria che l'ha emessa);
- d) l'elenco dei titoli allegati;
- e) il recapito eletto ai fini della selezione.

6) Titoli valutabili

Per la valutazione riservata alla Commissione giudicatrice, il candidato dovrà allegare alla domanda i seguenti titoli:

- a) curriculum vitae debitamente firmato, attestante l'attività formativa e le esperienze professionali acquisite;
- b) altri documenti e titoli che egli ritenga possano formare oggetto di valutazione.

I titoli sono esenti da imposta di bollo e possono essere valutati solamente se attinenti all'oggetto della collaborazione, a insindacabile giudizio della Commissione giudicatrice.

In luogo dei titoli originali è ammessa la presentazione di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, con allegata copia di un valido documento di riconoscimento.

7) Valutazione

La procedura di valutazione comparativa sarà effettuata da una Commissione di esperti nominata dal Direttore della Sezione di Catania - Osservatorio Etneo composta da un presidente e da altri due componenti, uno dei quali svolgerà anche le funzioni di segretario verbalizzante.

A parità di punteggio l'incarico sarà attribuito al candidato più giovane di età.

Al termine dei lavori, la Commissione trasmetterà il relativo verbale al Direttore della Sezione di Catania - Osservatorio Etneo, nel quale dovranno essere evidenziati, fra l'altro, i criteri adottati per la valutazione e la graduatoria di merito.

La graduatoria dei candidati idonei sarà resa pubblica con l'affissione all'Albo di questa Sezione.

8) Stipula e decorrenza del contratto

Ove non ostino particolari impedimenti, il vincitore della selezione sarà invitato a sottoscrivere apposito contratto di diritto privato in cui saranno indicati:

- a) la decorrenza;
- b) l'oggetto della prestazione;
- c) il compenso spettante;
- d) ogni altra notizia inerente lo svolgimento della prestazione.

Il contratto così stipulato non si configura come rapporto di lavoro subordinato e non dà diritto a trattamento di fine rapporto, a giorni di ferie e a indennità e compensi propri del lavoro svolto alle dipendenze della pubblica amministrazione.

Il prestatore svolgerà la propria attività senza vincoli gerarchici ed in piena autonomia.

9) Efficacia ed esecuzione del contratto

L'efficacia e l'esecuzione del contratto saranno subordinate, nei casi previsti, all'esito positivo del controllo della Corte dei Conti ai sensi dell'art. 3 della L. n. 20/1994 e succ. int. e mod.

10) Tutela della privacy

I dati personali forniti dai candidati saranno trattati, a norma della legge n. 196/2003 e successive modificazioni e integrazioni, esclusivamente per le finalità di gestione della procedura selettiva.

Catania, 25/02/2013

IL DIRETTORE
Dr. Domenico Ratanè



SCHEMA DI DOMANDA
DA REDIGERE IN CARTA SEMPLICE

Al Direttore della Sezione di Catania dell'INGV
Osservatorio Etneo
Ufficio Protocollo
Piazza Roma, 2
95125 Catania

Oggetto: domanda di partecipazione alla selezione pubblica per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale.

Avviso n. _____ del _____.

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____
Prov. _____ il _____ e residente in _____ Prov. _____
via/Piazza/Largo _____ n. _____
Cod. Fiscale / _____

CHIEDE

di essere ammesso/a a partecipare alla selezione per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale " _____ "(1).

A tal fine, dichiara, sotto la propria responsabilità di:

- a) essere in possesso del diploma di laurea in conseguito presso
..... nell'anno acc. /.....;
b) non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso (2);
d) eleggere il recapito in Via n. c.a.p. tel.
....., email:

riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Ai fini della valutazione riservata alla Commissione esaminatrice, allega i seguenti titoli (3):

- 1) curriculum degli studi e delle esperienze professionali e lavorative;
- 2) documentazione relativa alle esperienze professionali dichiarate;
- 3) Altri titoli (4).

Firma (leggibile e per esteso)

_____ (5)

Data, ___/___/_____

Note esplicative per redigere la domanda:

- (1) indicare l'attività oggetto della prestazione come descritta all'art. 1 del presente avviso;
- (2) in caso contrario indicare le condanne riportate e i procedimenti in corso;
- (3) elencare i titoli che si allegano;
- (4) il candidato può allegare anche altri titoli in suo possesso e che ritenga possano formare oggetto di valutazione;
- (5) allegare fotocopia del documento di identità.